

IL Jääpölvä ISSN 1238-3734 (print) ISSN 1796-0185 (PDF)
 Meriveden pinta-lämpötilän keskiarvo
 Yliottelusta medeltemperatur (1971-2000)
 Sea surface temperature

- Yhteisajajäät, yhteisajajäät tai hyvin tiheä ajajäät
Consolidated, compact or very close ice (9-10/10)
Sammanfusen, kompakt eller mycket tät drivis
- Alttaitumattomat tai ryykkäytyneet jäät (f=aluttamattomia/rikk) / Rugged or hummocked ice (f=number of ridges/hum.)
Vallat och spröddat is (f=vallat/humatt.m.)
- Päällään ajajäät / Ruffed ice (C-concentr.)
Höpsajajäät
- Tiheä ajajäät / Close ice (7-8/10)
- Harva ajajäät / Open ice (4-6/10)
- Hyvin harva ajajäät / Very open ice (1-3/10)
- Jään reunat / Ice edge or ice boundary
- Arvioitu jään reuna / Estimated ice edge or boundary
- Veden lämpötilan taso-erokäyrä / Water temperature isotherm, °C
- Minutun jään paksuus / Thickness measured in cm
- Uusi jäät / New ice
- Tasainen jäät / Level ice
- Kintopää / Fast ice
- Söhyövö / Windrow
- Halkama / Fracture
- Raitin jäät / Rotten ice
- Halkama / Fracture
- Raitin jäät / Rotten ice

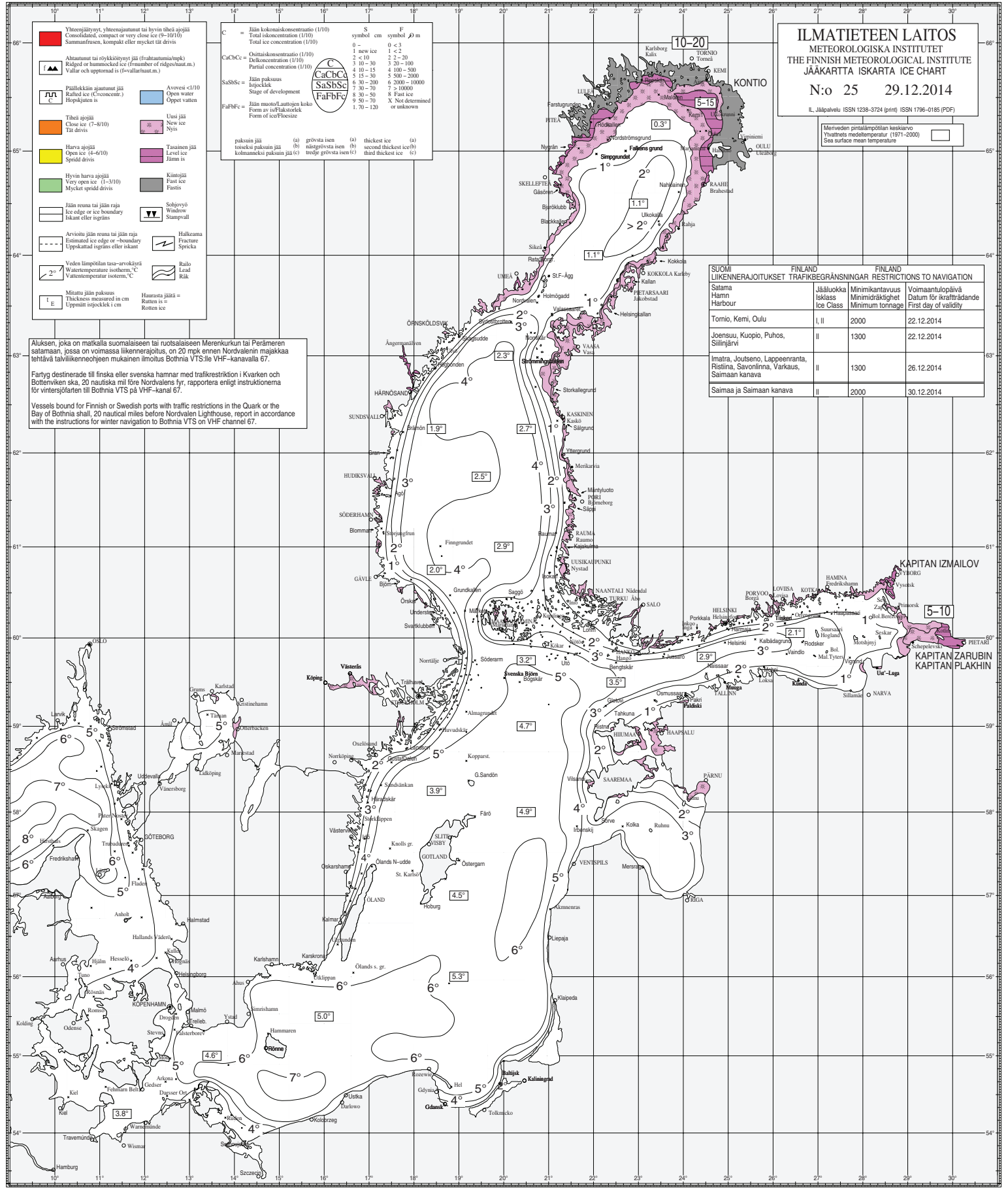
C	=	Jään kokonaiskonsentraatio (I/10)	S	symbol	cm	F	symbol	ft
0	-	0	0	1	< 3	0	< 3	
1	1	1	1	1	1	1	1	
2	2	2	2	2	2	2	2	
3	3	3	3	3	3	3	3	
4	4	4	4	4	4	4	4	
5	5	5	5	5	5	5	5	
6	6	6	6	6	6	6	6	
7	7	7	7	7	7	7	7	
8	8	8	8	8	8	8	8	
9	9	9	9	9	9	9	9	
10	10	10	10	10	10	10	10	
X	X	X	X	X	X	X	X	

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren salamaan, jossa on voimassa liikennerajoitukset, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

Fartyg destinationer till finska eller svenska hamnar med trafikrestriktion i Kvarken och Bottniken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with traffic restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

SUOMI LIKENNERAJOTUKSET	FINLAND TRAFIKBEGRÄNSNINGAR	FINLAND RESTRICTIONS TO NAVIGATION
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimikantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000
Joensuu, Kuopio, Puhos, Sillinjärvi	II	1300
Imatra, Joutseno, Lappeenranta, Ristina, Savonlinna, Varkaus, Saimaan kanava	II	1300
Saimaa ja Saimaan kanava	II	2000
		Datum for ikraftträdande Date of validity
		22.12.2014
		22.12.2014
		26.12.2014
		30.12.2014



LIKENNERAJOKSET – TRAFIKRESTRIKTIONER – RESTRICTIONS TO NAVIGATION

SUOMI – FINLAND – FINLAND			
Satama Hamn Harbour	Jääluokka Isklass Ice Class	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Tornio, Kemi, Oulu	I, II	2000	22.12.2014
Joensuu, Kuopio, Puhos, Siilinjärvi	II	1300	22.12.2014
Imatra, Joutseno, Lappeenranta, Ristiina, Saimaan kanava, Savonlinna, Varkaus	II	1300	26.12.2014
Saimaa ja Saimaan kanava	II	2000	30.12.2014

RUOTSI – SVERIGE – SWEDEN			
Satama Hamn Harbour	Minimi kantavuus Minimidräktighet Minimum tonnage	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity
Karlsborg – Skelleftehamn	2000	II	29.12.2014
Ångermanälven	2000	II	29.12.2014

VIRO – ESTLAND – ESTONIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

VENÄJÄ – RYSSLAND – RUSSIA			
From 10 th of January, tugs and tow boat-barges will not be assisted to Vyborg. Vessels without ice class may navigate with icebreaker assistance only.			

PUOLA – POLEN – POLAND			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

SAKSA – TYSKLAND – GERMANY			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity

LATVIA – LETTLAND – LATVIA			
Satama Hamn Harbour	Minimi konetehto Minimi maskineffekt Minimum engine power	Jääluokka Isklass Ice Class (Lloyd's)	Voimaantulopäivä Datum för ikraftträdande First day of validity